

החוג לאמנות התיאטרון  
הפקולטה לאמנויות ע"ש יולנדה ודוד כץ  
אוניברסיטת תל אביב



# مسرح الجامعة

برنامج العروض للعام

# תיאטרון האוניברסיטה

רפרטואר תשפ"ה

2024 - 2025

מסלול התואר השני

במופע עצמאי

مسار اللقب الثاني في الأداء  
والمسرح المستقل

המסלול לבימוי

مسار الإخراج

המסלול למשחק

مسار التمثيل

המסלול לעיצוב

במה, קולנוע וטלוויזיה

مسار الديكور المسرحي،  
السينما والتلفزيون

# תיאטרון האוניברסיטה

**תיאטרון האוניברסיטה** הוא חלון הראווה המרכזי של היצירה האמנותית בחוג לאמנות התיאטרון באוניברסיטת תל אביב, ומהווה במה להתנסות הסטודנטים. במסלולי הלימוד השונים בהפקת תיאטרון מקצועית.

הצגות **תיאטרון האוניברסיטה** מועלות בהשתתפות סטודנטים. ממסלול משחק ובבימוי במאים. ומקצועיים. ומאסטרנטים. וממסלול בימוי. כל ההצגות מעוצבות על ידי סטודנטים. מהתכנית לעיצוב במה, קולנוע וטלוויזיה.

בנוסף מעלה התיאטרון את פסטיבל **טריבונה** - מופעי הגמר של סטודנטים. במסלול "מופע עצמאי" לתואר שני.

**תיאטרון האוניברסיטה** מחויב ליצירת הצגות ומופעים ברמה אמנותית ואינטלקטואלית גבוהה, תוך הקפדה על סטנדרטים מקצועיים ובליווי חונכות של הסגל האקדמי של החוג. תכליתו של התיאטרון לשרת את הצרכים האקדמיים והפדגוגיים של הסטודנטים, להקנות להם. ארגז כלים מקצועי במהלך ההכשרה המעשית ולחשוף אותם. לקהל הרחב.

המשימות החשובות ביותר שלנו הן חינוך וטיפוח דור העתיד של יוצרי. התיאטרון, העלאה של מגוון יצירות תיאטרוניות מהקלאסיקה ועד למחזאות העכשווית, והצגת יצירות מקוריות וניסיוניות.

# مسرح الجامعة

مسرح الجامعة هو الواجهة الرئيسية للجانب العملي والممارسة الإبداعية في قسم الفنون المسرحية، يمنح طلابه وطالباته من المسارات الدراسية المختلفة حيزًا تجريبيًا لإنتاج عروض وأداءات مسرحية مهنية.

تعرض المسرحيات والعروض على منصة مسرح الجامعة بالتعاون مع طلاب وطالبات القسم من مسار التمثيل يخرجها مخرجون مهنيون وطلاب وطالبات مسار اللقب الثاني في الإخراج. الديكور المسرحي في كافة العروض هو من تصميم طلاب وطالبات مسار تصميم الديكور المسرحي، السينما والتلفزيون.

ينظم المسرح كذلك مهرجان تريبونا الذي تعرض فيه مشاريع تخرج طلاب وطالبات مسار اللقب الثاني في الأداء والمسرح المستقل.

يلتزم مسرح الجامعة بعرض وإنتاج مسرحيات وعروض على مستوى فني وفكري عالٍ مع الحفاظ على المعايير المهنية وبمرافقة وإرشاد الطاقم الأكاديمي في القسم. يهدف المسرح لتلبية احتياجات الطلاب والطالبات الأكاديمية والتعلمية، وكذلك تزويدهم بـصندوق أدوات مهني هو جزء من سيرورة تأهيلهم وتدريبهم على العمل وكشفهم للجمهور العام.

مهمتنا الأساسية هي تربية وتنمية جيل المستقبل من الفنانين المسرحيين وعرض باقة متنوعة من العروض المسرحية الكلاسيكية، المعاصرة، والمبتكرة والتجريبية.

# החולה המדומה מريض الوهم

”אם לי יש סיבה טובה, היא שואלת! יש לי סיבה יותר מטובה! אני חלש, ואני חולה, אז אני רוצה חתן – רופא מפורסם. וקרובים – רופאים, שיתנו לי ביטחון מלא נגד המחלה שלי”

מתוך המחזה

ארגון, היפוכונדר עשיר וזקן, מבלה את כל זמנו בחרדות בענייני בריאות, בדיקות רפואיות ודאגה מתמדת מההוצאות הכרוכות באלה. לכן, הוא מתכנן לחתן את בתו עם רופא ולהשיג לעצמו איש מקצוע צמוד. כאן מתחילה עלילה מוזרה, מצחיקה, מטורפת ומפחידה שבסופה מולייר שואל: האם כולנו בעצם היפוכונדרים? מי מאיתנו חולה מדומה, ומי אמיתי?

«عذري أنني رجلٌ عاجزٌ مريضٌ وفي حالتي ألتمس أن أوفَّق إلى صهرٍ وإلى صُخبةٍ أطباءٍ يمدِّونني بالإسعافات النَّاجعة على علتي»

من نص المسرحية

ארגון, رجل مسنّ وثري يعاني من وسواس المرض، يقضي معظم أيامه في توجس وارتياح بشأن صحته، وفي زيارات للأطباء تشغله وتقلقه تكاليفها. يخطط أركان لذلك أن يزوج ابنته من طبيب ليدير نفسه طبيبًا مهنيًا يلازمه. عندها تبدأ سلسلة أحداث غريبة، مضحكة، مجنونة ومخيفة، يتساءل موليير في نهايتها: هل جميعنا نعاني من وسواس المرض؟ أينا مريض وهم وأينا مريض حقًا؟

IT'S ALL  
IN YOUR  
HEAD

מאת: מולייר  
نص مسرحي: موليير

תרגום: ניסים אלוני  
ترجمة النص للعبرية:  
ניסים אלוני

בימוי: איגור ברזין  
إخراج: إيجور برزين

12/12/24 - 19/12/24

# אורזי מזוודות חازמו الشُّنْط

”חשבתי שאם אני אסתכל עליה הרבה זמן, היא פתאום תהיה שלי”

מתוך המחזה

אלחנן מפנטז על שוויץ. אמציה חולם על אמריקה. ואילו נינה לא תתפשר על פחות מרופא. באורזי מזוודות, כשלושים דמויות מחפשות את עצמן בארצן הנטושה. הן אורזות מזוודות ופורקות אותן, מחכות לאוטובוס ולא עולות עליו, מחליטות לצאת מבית ההורים – וחוזרות אליו למחרת.

50 שנה לאחר כתיבתו, אנחנו חוזרים למחזה המופתי של חנוך לוין. בהצגה שלנו, השחקניות פותחות וסוגרות מזוודות, מחליפות בגדים ודמויות, מפנטזות על קריירה בלונדון – אך בפועל הן עדיין כאן. מחפשות אהבה, תקווה וחמלה.

\*ערב עיון לציון 25 שנה למוחו של לוין יתקיים בתאריך 21/1/25 בהשתתפות יוצרים וחוקרים. הערב יסוק בקריאות עכשוויות ליצירתו של לוין.

«فكرت إنه إذا انطلعت عليها كفاي وقت - رح تصير إلي»

من نص المسرحية

إلحانان يحلم بسويسرا، أماتسيا يحلم بأمريكا، أما نيना، فلن ترضى بأقل من طبيب. في حازمو الشُّنْط ثلاثون شخصية تائهة في بلادها المهجورة تبحث عن طريق يأخذها إلى نفسها. تحزم الشخصيات الشُّنْط ثم تفرغها، تنتظر الباص دون أن تصعد إليه، تتخذ القرار بترك بيت العائلة لتعود إليه يوم غد.

נעוד לראיعة חנוך לפין בעד מרור 50 עאם על קטבתה. תפתח הממלאת الشُّنْط על חשבטנא תם תעלעה, תבדלן המלאיס ותתבאדלן השכסיות, תחלמן בעלמל פי לנדן - לکنهن מא זלן הנהא סעיًا وراء الحب, الأمل، الرأفة.

\*מסיבת הזכרון ה-25 על מות חנוך לפין, סנקים יום 25\1\25 אסיעה דרסיעה במשאכעה פנאנין ובאחתי. סטנאול האסיעה קרעאע מועסרע לעמאל לפין.



מאת: חנוך לוין

נצ מסרדי: חאנוך לפין

בימוי: יונתן בק

יזרע: יונתאן בק

15/1/25 - 22/1/25

# פסטיבל זרקור מهرجان ضوء المسرح

פסטיבל זרקור חושף הצגות ביכורים של תלמידי.ות מסלול בימוי בתואר השני.

זו הפעם הראשונה בה הם.ן מעלים.ות הפקה מלאה, בליהוק סטודנטים.ות ובוגרים.ות ממסלול משחק, לצד צוות של יוצרים.ות: מתרגמים, דרמטורגים, מעצבי.ות תפאורה, תלבושות ותאורה (מהמסלול לעיצוב במה, קולנוע וטלוויזיה), ויוצרי מוזיקה, תנועה ווידאו.

הבמאים.ות נדרשים.ות להוביל תהליך יצירתי מלא ומקצועי בכל קנה מידה – מהגשות מקט וסקיצות לתלבושות, דרך הקריאה הראשונה של המחזה, ניהול החזרות והשבוע טכני, ועד הצגת הבכורה.

يعرض المهرجان ضوء المسرح العروض الأولى من إخراج طلاب وطالبات اللقب الثاني في مسار الإخراج.

المرّة الأولى التي يعرض فيها طلاب وطالبات القسم إنتاجًا كاملًا يمثل فيه طلاب وطالبات وخريجو وخريجات مسار التمثيل إلى جانب طاقم مترجمين.ات، دراماتورجين.ات، مصممي.ات الديكور المسرحي، الألبسة والإضاءة (من مسار الديكور المسرحي، السينما والتلفزيون)، وفناني.ات الموسيقى، الحركة والفيديو.

يُطلَب من المخرجين.ات في إطار المهرجان قيادة سرورة إبداعية كاملة ومهنية: بدءًا بتسليم نموذج ديكور مصغر (makett) واسكتشات للألبسة، مرورًا بالقراءة الأولى للنص المسرحي، إدارة المراجعات والأسبوع التقني، وانتهاءً بالعرض الأول بالطبع.

פסטיבל הפקות הגמר  
של תלמידי.ות תואר  
שני בבימוי

מهرجان عروض تخرج طلاب  
وطالبات اللقب الثاني  
في الإخراج

18/3/25 - 25/3/25



# חפות براءة

”העתיד נועץ מבט בחזרה מתוך חללים מוקפים פחם, ארובות עיניים בלי עיניים בתוכן ולכן אין דבר לאמר על כך מאוחר יותר, שום אחרי-כן לדון בו”

מתוך המחזה

חוף הים. הוא התחלה והוא סוף.

סיפור על אנשים שמוקפים במוות ומחפשים סיבה להמשיך ולחיות.

ההצגה תעלה בגלריה האוניברסיטאית לאמנויות במסגרת התערוכה בנוגע לאמפתיה (Re:Empathy)



תרגום המחזה בתמיכת מכון גתה

«يَعِيدُ الْمُسْتَقْبَلُ تَحْدِيقَتَكَ مِنْ فِضَاءَاتِ مَلِيئَةٍ بِالْفَحْمِ، مَحَاجِرُ عَيُونَ لَا عَيُونَ فِيهَا؛ لَا شَيْءَ يُقَالُ عَنْ ذَلِكَ لِأَحْقًا، وَلَا شَيْءَ يُنَاقَشُ فِيمَا بَعْدَ»

من نص المسرحية

شاطئ البحر. هو بداية وكذلك نهاية.

أشخاص محاطون بالموت يبحثون عن سبب يستمرّون بالعيش من أجله.

ستعرض المسرحية في جاليري الجامعة في إطار المعرض عن التعاطف (Re:Empathy)



ترجمت المسرحية بدعم من معهد جوته



מאת: דאה לוהר  
نص مسرحي: ديا لوهر

תרגום: נטע הגלעדי  
ترجمة النص للعبودية:  
نيّغ هداغادي

בימוי: יותם ויצמן  
إخراج: يوتام فايتسمان

18/3/25 - 25/3/25



מאת: פרץ הירשביין  
נص مسرحي:  
بيرتس هيرشباين

תרגום: דורי פרנס  
ترجمة: دوري برناس

בימוי: נועה שור  
إخراج: نوعا شور

18/3/25 - 25/3/25

# שדות ירוקים חقول خضراء

”בכפר - יהודים פשוטים, אבל הגונים”

מתוך המחזה

המסע של לוי-יצחק, בחזר הישיבה העירוני, אחר יהודים אמיתיים נעצר בכפר. שם הוא פוגש בצינה, ילדת-כפר עם השקפה משונה על העולם, שבאופן מוזר מושבת אותו אליה.

המחזה שעלה לראשונה ב-1935 בתיאטרון הבימה, הוא אידיליה יהודית-כפרית ושיר הלל לאורח חייו של היהודי הפשוט.

«يهود القرية بسطاء لكن أتقياء»

من نص المسرحية

رحلة لفي-يتسحاكي، تلميذ يشيفاه من المدينة، بحثاً عن اليهود الحقيقيين تنتهي في القرية حيث يلتقي بتسينا، فتاة قروية لها آراء ووجهات نظر غريبة، تثيره وتجذبه.

عُرِضَت المسرحية لأول مرة في العام 1935 على خشبة مسرح هابيمא، وهي احتفالية رعوية بأسلوب الحياة اليهودي البسيط.



European Research Council

תרגום המחזה בתמיכת  
ترجم نص المسرحية بدعم من



# התינוק עם מי האמבטיה طفل وماء الاستحمام

"כל כך קשה לשמור על שמחת חיים אל מול כזה ייאוש אוניברסלי"

מתוך המחזה

ג'ון והלן נשואים. הם מביאים הביתה תינוק. או שאולי זאת בעצם תינוקת? כנראה שאי אפשר לדעת. הלן רוצה להתגרש. ג'ון רוצה להתאשפז. אבל עכשיו הכל מאוחר מדי. הם אמא ואבא, וזאת רק ההתחלה. ארבעים שנה חלפו מאז שכתב כריסטופר דוראנג את התינוק עם מי האמבטיה, שעלה בבכורה ב-1983 והקדים את זמנו. הדיאלוג החרוף נע בין סאטירה לטרגדיה ונוגע בעצב החשוף של הקיום האנושי. כי כשהמציאות כל כך אבסורדית, אי אפשר להביא חיים לעולם מבלי להרוס אותם, אפילו קצת.

«كيف نحتفظ بالشعور بالسعادة وكل هذا اليأس يغمر العالم»

من نص المسرحية

جون وهيلين، زوجان، يحضران للبيت طفلاً، أم قد يكون طفلة ربما؟ ليس من السهل التيقن من الأمر. هيلين تريد الطلاق. جون يريد تلقي العلاج. لكن الأوان قد فات الآن، بعد أن أصبحا والدين - وليست هذه سوى البداية.

مر أربعون عامًا على كتابة المسرحية التي عرضت لأول مرة في العام 1983 وكانت سابقة لعصرها. يتأرجح الحوار الحاد بين الهجائي والمأساوي، ويعكس هشاشة الوجود البشري بدقة كبيرة - إذا كان الواقع بهذه العبثية، كيف يمكن للمرأة خلق حياة جديدة دون إفسادها، ولو قليلاً؟



מאת: כריסטופר דוראנג  
نص مسرحي:  
كريستوفر دورانج

תרגום: יאשה קריגר  
ترجمة النص للعبرية:  
יאשה קריגר

בימוי: יונתן אטלס  
إخراج: יונתן אטלס

18/3/25 - 25/3/25

# במצפון נקי שגל נזיף

”אני כאילו סופר ממוקד מטרה בחיים, אני סופר בפוקוס על הדברים שאני רוצה להשיג, וזה לא בקטע שוביניסטי... אני פשוט סופר ממוקד במה זה אומר להיות גבר”

מתוך המחזה

בשולי החברה, במאבק הישרדות יומיומי, הן עובדות בשכר-מינימום ובתנאים איומים ללא זכויות או הגנה משפטית. כמה רחוק הן יסכימו ללכת כדי להבטיח יום עבודה נוסף.

«إنه يعني أنا ع الآخر مركز على هدفي بالحياة، على اللي لازم أتوصَّله بحياتي، ومش لأني شوفينيست يعني، بس لأني كثير مركز وعایش وفاهم معنی إنه تكون زلمة»

من نص المسرحية

تعشن على الهامش في صراع يومي للبقاء وتعملن في ظروف فظيعة مقابل أجرٍ متدنٍ - دون حقوق أو حماية قانونية. هل هن على استعداد للقيام بأي شيء لكسب يوم عمل آخر؟



מאת: אלכסנדר זלדין  
نص مسرحي:  
ألكسندر زلدين

תרגום: יותם גוטל  
ترجمة النص للعبرية:  
יוتام חותל

בימוי: שירי גולן  
إخراج: שירי חולן

21/5/25 - 28/5/25

# פסטיבל טריבונה מهرجان تريبونا

”אין דבר בעולם לבד מאמנות... אין גשם, אין שרב או פחד מוות, רק אמנות”  
חזי לסקלי, מתוך השיר ”השראה מתוקה”

בפסטיבל **טריבונה**, אירוע מופעי הגמר במסלול מופע עצמאי לתואר שני, מועלות יצירות תיאטרון ופרפורמנס המבוססות על חומרים מקוריים, שעברו תהליכי חקר, ניסוי, גילוי וחידוש של שפה מופעית בינתחומית, חזותית, קולית וכוריאוגרפית. מופעי הגמר כוללים נרטיבים חברתיים ואתנוגרפיים, סיפורים אוטוביוגרפיים בעלי ערך קולקטיבי, או עיבוד של חומרים היסטוריים, תיעודיים וספרותיים.

הקהל בפסטיבל **טריבונה** מוזמן לעבור בין חללים שונים ולצפות במופעי הגמר של תלמידי. ות המסלול הייחודי למופע עצמאי.

«لا شيء في العالم سوى الفن.. لا مطر، لا قيظ، لا رعب - فن ولا أي شيء آخر»

חייזי לסקאלי, מן القصيدة «إلهام حلو»

יעرض مهرجان تريبونا, لمشاريع تخرج طلاب وطالبات اللقب الثاني في الأداء والمسرح المستقل, أعمالاً مسرحية وأدائية أصلية مزّت بسيرورات بحث وتجربة واستكشاف وتجديد للغة أدائية متعددة المجالات, بصرية سمعية وراقصة. تنطوي عروض التخرج على سرديات اجتماعية وإثنوغرافية, قصص مقتبسة عن سير ذاتية لها قيمة جماعية, أو اقتباسات عن مواد تاريخية, وثائقية وأدبية.

נדعو جمهور مهرجان تريبونا للتنقل بين الفضاءات المختلفة ومشاهدة عروض تخرج طلاب وطالبات مسار الأداء المستقل المميز.



פסטיבל מופעי גמר  
במסלול מופע עצמאי

שחקן-יוצר-חוקר  
ותיאטרון קהילתי וארטיביזם

מهرجان عروض تخرج طلاب  
وطالبات الأداء

والمسرح المستقل

ممثل - فنان - باحث  
ومسرح محتمعي وأرثيفيزم

23/6/25 - 26/6/25

# המלט האמלט

”הם באים להצגה. אני חייב להשתטות”

מתוך המחזה

המלט מריח קונספירציה.

אביו, מלך דנמרק, נרצח והחשוד העיקרי הוא דודו קלאודיוס, שהתחתן עם אימו של המלט והפך למלך החדש.

אך מי עוד מעורבים באותו האירוע?

המלט מהרהר באובססיביות, מתפתל במחשבותיו, מטיל ספק בכל דבר ואדם, ויוצר במילותיו מציאויות שונות ללא יכולת לקבל החלטה ולפעול.

הצגת התיאטרון שהוא מעלה לפני אמו, דודו ואנשי החצר נועדה לחשוף מציאות אחת שתוציא את האמת לאור ותשחרר את המלט לפעולה.

«האם קאדמון לישעוהו התמחיל. פלאתזאהר באלבלאה»

من نص المسرحية

ישתם האמלט ראיحة مؤامرة.

قتل والده، ملك الدنمارك، والمشتبه الرئيسي هو عمه، كلاودיוس، الذي تزوج أمه وتوَّج ملكًا جديدًا.

לכן هل من متعاونين آخرين לה?

יפקר האמלט בלאמר בהוֹס, תצט האפכאר מצגעה, ישכך בכל שיש ויחלץ בכמאתה ופאנץ מחדלפה דון אן יכונ קאדרָא עלִי אתאחד הקרר והעמל.

יערש האמלט עלִי אמה ועמה ורגאל הבלאט מסרחה יעהפִי פיהא לכשפִי וועק יעסלט הצוּע עלִי החקיקה וידפִעִי בה ללִתסרפִי.



מאת: ויליאם שקספיר  
نص مسرحي:  
وليام شيكسبير

תרגום: דורי פרנס  
ترجمة النص للعبرية:  
דורי ברנאס

בימוי: אריאל נ. וולף  
إخراج: أرئيل ن. وولف

9/7/25 - 16/7/25



## המחלקה החינוכית הקדם התربوي



# המחלקה החינוכית הקדם התربوي

השנה פתחנו מחלקה חינוכית שנועדה לגוון את פעילותו של תיאטרון האוניברסיטה ולהרחיבה לקהילות נוספות בתוך הקמפוס ומחוצה לו, במטרה להפוך את תיאטרון האוניברסיטה לגוף מוביל בשדה החינוך לתיאטרון ובשדה המעורבות החברתית.

המחלקה החינוכית מזמינה תלמידי בתי-ספר להצגות וימי-שיא בחוג לתיאטרון באוניברסיטת תל אביב, ומקיימת מגוון קורסים מעשיים הפתוחים לקהל הרחב (קורסים שאינם אקדמיים). בין היתר, נקיים השנה מכינה ללימודי משחק וסדנאות משחק לבני נוער, חיילים ומבוגרים.

תרצו גם אתם.ן לעלות על הבמה?

צרו קשר דרך האתר: <https://tautheatre.sites.tau.ac.il>

افتتحنا هذا العام قسمًا تربويًا بهدف خلق التنوع في أنشطة مسرح الجامعة وتوسيعه ليشمل مجتمعات أخرى داخل الحرم الجامعي وخارجه، حتى نجعل من المسرح هيئة رائدة في مجال التربية المسرحية والانخراط المجتمعي.

يدعو القسم التربوي طلاب المدارس لعروض وأيام مكثفة في قسم المسرح في جامعة تل أبيب، ولمجموعة متنوعة من الدورات العملية والورشات المفتوحة للجمهور (دورات غير أكاديمية). سنفتتح هذا العام دورة تمثيل تحضيرية وورشات تمثيل للشبيبة، الجنود والكبار في السن.

هل تريدون أنتم أيضًا اعتلاء خشبة المسرح؟

تواصلوا معنا على الموقع: <https://tautheatre.sites.tau.ac.il>

# בנוגע לאמפתיה | חאלירי | الجامعة | Re:Empathy

התערוכה **בנוגע לאמפתיה (Re:Empathy)** הינה תערוכה קבוצתית העוסקת בשאלות של יחסים אמפטיים, התנהגות עוזרת והטיות חברתיות. התערוכה כוללת שיתוף פעולה בין אמנים עכשוויים-מקומיים לחוקרים ולחוקרות באוניברסיטת תל אביב מתחומי הפסיכולוגיה, פילוסופיה, סוציולוגיה ומדעי המוח, ומבקשת לעמת את המבקרים עם קונפליקטים הקשורים באמפתיה והיכולת להרחיב את היכולות הפרו-חברתיות שלנו.

העבודות בתערוכה קבוצתית זו מדגישות היבטים שונים שעולים מתוך מחקר האמפתיה: מצוקת האחר מגמישה את גבולות הרגש שלנו; מפגש עם זרים דרך שמיעה מזמן עמדה לא שיפוטית; הדהוד האני באחר מאפשר התגברות על הפחד מהלא-מוכר; צחוק מחבר אותנו באופן בלתי אמצעי, ועוד. בהתייחסות להיבטים אלו, התערוכה מזמינה את הצופים להרהר בכוחה של האמנות להציב אלטרנטיבה לשיח מקטב, להשהות הטיות חברתיות ולאפשר מחשבה על מציאות אחרת.

אתר הגלריה: <https://arts.tau.ac.il/gallery>

**عن التعاطف - Re:Empathy** هو معرض جماعي يتناول علاقات التماهي، المساعدة والتحيّزات الاجتماعية. المعرض هو نتاج تعاون بين فنانين معاصرين محلّيين وباحثين وباحثات من جامعة تل أبيب في مجالات علم النفس، الفلسفة، علم الاجتماع وعلم الأعصاب. لكشف المعرض ليكشف زواره على صراعات ونزاعات متعلقة بالتعاطف والقدرة على توسيع قدراتنا الاجتماعية.

تسلط الأعمال في هذا المعرض الضوء على جوانب لدراسة التماهي: محنة الآخر تليّن حدود عواطفنا؛ لقاء الغرباء من خلال الاستماع يؤدي إلى اتخاذ موقف خالٍ من الأحكام؛ صدى الذات في الآخر يتيح التغلب على الخوف من المجهول؛ الضحك يربطنا مباشرة دون وسيط، والمزید. بالإشارة إلى هذه الجوانب، يدعو المعرض المشاهدين إلى التفكير بقوة الفن وقدرته على توفير بديل للخطاب الاستقطابي، وتعليق التحيزّات الاجتماعية وفتح المجال لتخيّل واقع مغاير.

موقع الحاليري: <https://arts.tau.ac.il/gallery>



הגלריה  
האוניברסיטאית  
לאמנות

חאלירי  
הجامعة

# المؤسسات والصناديق الداعمة

مؤسسة المرحومة هداس درور للإنتاج

مؤسسة المرحوم ليئونارد شاخ

مؤسسة إرنستو وليزل ماير

مؤسسة جفرييلا دافيد

مؤسسة المرحومة يسرائيلا بشأن

صندوق سيسيليا سونينبرغ لتشجيع الفن المسرحي

مؤسسة المرحومة إيلا دان

LGTT (مؤسسة ليونل جرين)

AFTAU (أصدقاء جامعة تل أبيب في الولايات المتحدة)

مؤسسة المرحومة أوهيلا هالييفي

# קרנות תומכות

קרן הפקות ע"ש הדס דרור ז"ל

קרן ליאונרד שך ז"ל

קרן ארנסטו וליזל מאייר

קרן גבריאלה דוד

קרן ישראלה אפל בשן ז"ל

קרן לעידוד התיאטרון ע"ש ססיליה סוננברג

קרן אלה דן ז"ל

LGTT (קרן ליונל גרין)

AFTAU (ידידי אוניברסיטת תל אביב בארצות הברית)

קרן אהלה הלוי ז"ל

## החוג לאמנות התיאטרון

ראש החוג לאמנות התיאטרון: ד"ר דרור הררי | אחראית מנהלית בכירה: דנה אורן בר-חי  
ראש מסלול משחק: יעל קרמסקי | ראש מסלול עיצוב במה, קולנוע וטלוויזיה: במבי פרידמן  
ראש מסלול בימוי: דפנה זילברג | ראשי מסלול מופע עצמאי\*: פרופ' דפנה בן-שאול וד"ר חן אלון  
ראש המסלול העיוני: ד"ר דרור הררי | ראש מסלול תיאטרון קהילתי וארטיביזם: ד"ר חן אלון  
ע. לראש מסלול משחק: עדן שטרית, עמית סלמן | מזכירת מסלול עיצוב במה, קולנוע וטלוויזיה: אורית צילר

## צוות תיאטרון האוניברסיטה

מנהל תיאטרון האוניברסיטה: אלון טיראן | מנהל אדמיניסטרטיבי: גיא גודורוב | מפיק ראשי ואחראי לימודי הפקה: דני בילינסון  
מנהל טכני: אמיר קסטרו | רכזת אדמיניסטרטיבית: עינת צ'אקי גואטה | רכזת הפקות: לין שלום בלה, אביה וייצמן

נגר: סרג'יו גריסק | תופרת: ולנטינה סטץ | מדריך ייצור: אלי דור-חיים | חונך ייצור תפאורה: דרור הרנזון  
חונך טכני תאורה: דן גלזר | מתאמת אינטימיות: ערגה יערי | הדרכת טקסט: ענת זמש-ריגל | קרבות במה: אורי בוסתן  
עיצוב גרפי: דינה קונסון | צילומי סטילס ופורטרטים: תמי שחם | צילום יח"צ ותוכן שיווקי: מיכאל פלוטנו  
תכנות סאונד: עודד רוסלר | מחסן תלבושות ואביזרים: מיה וייס, נוי סלע

מחלקה חינוכית: מנהל המחלקה: יונתן בק | רכזת פעילות: נעה פרשקר

ועדת פרטואר: פרופ' שרון להבי אהרונסון, סגנית הדקאן להוראה וללמידה; פרופ' פיטר אנדר, נציג מן החוץ;  
ד"ר דרור הררי, ראש החוג לאמנות התיאטרון; אלון טיראן, מנהל תיאטרון האוניברסיטה, יו"ר הועדה;  
במבי פרידמן, ראש מסלול עיצוב במה, קולנוע וטלוויזיה; מאיה ערד יסעור, נציגה מן החוץ

## חונכי הפקות

חונכות עיצוב תפאורה: דינה קונסון, כנרת קיש | חונכות עיצוב תלבושות: ילנה קלריך, אורנה סמורגונסקי  
חונכות בימוי בהפקות מאסטר: פרופ' אופירה הניג, דפנה זילברג | חונכי כתיבת תוכניה: פרופ' שרון אהרונסון להבי,  
ד"ר שלומית שלגו-איגר, ד"ר דרור הררי, ד"ר רותי אבליוביץ', ד"ר יאיר ליפשיץ, ד"ר עירא אבנרי, ד"ר רות שור

\* תואר שני, שחקן-יוצר-חוקר ותיאטרון קהילתי וארטיביזם



## قسم الفنون المسرحية

رئيس قسم الفنون المسرحية: د. درور هراي | مشرفة إدارية كبيرة: دانا أورن بار-حاي

مديرة مسار التمثيل: **ياعيل كرامسكي** | مديرة مسار تصميم الديكور المسرحي، السينما والتلفزيون: **بامي فريدمان** | مديرة مسار الإخراج: **دافنا زيلبيرغ**  
مدراء مسار الأداء والمسرح المستقل\*: د. **دافنا بن شاول ود.** **حين ألون** | مدير المسار النظري: د. **درور هراي** | مدير مسار المسرح الجماهيري والأرتيفيزم: د. **حين ألون**  
مساعده مسار التمثيل: **عيدن شترت، عميت سلمان** | سكرتيرة مسار التصميم: **أوريت تسيلر**

## طاقم مسرح الجامعة

مدير مسرح الجامعة: **ألون تيران** | مدير الشؤون الإدارية: **جاي جودروف** | المنتج الرئيسي والمشرف على دراسات الإنتاج: **داني بيلينسون**  
المدير التقني: **أمير كاسترو** | منسقة الشؤون الإدارية: **عينات تشاي جويتا** | منسقة الإنتاج: **لين شالوم بيلا، أفيا فايتسمان**

نجار: **سرجيو جريسك** | خياطة: **فالتينا ستاتس** | مساعد إنتاج: **إيلي دور-حاي** | مرشد إدارة بناء الديكور: **درور هيريزون**  
مرشد إضاءة تقني: **دان جلازر** | منسقة الحميمية: **عرجا يعاري** | إرشاد نصي: **عنات زمش-ريجل** | تصميم القتال المسرحي: **أوري بستان**  
تصميم جرافيك: **دينا كونسون** | تصوير فوتوغرافي وبورتريهات: **تامي شاحم** | تصوير علاقات عامة ومضامين تجارية: **ميخائيل بلونتو**  
إدارة المخيطة ومرافقة إنتاج الألبسة: **أوريت كمبلر** | برمجة الصوت: **عوديد روسلر** | مخزن الألبسة والاكسسوارات: **مايا فايس ونوي سيلع**

لجنة البرنامج الفني: **بروف. شارون لهافي أهرونسون**, نائب عميد التربية والتدريس; **بروف. بيتر أندر**, عضو خارجي;

د. **درور هراي**, رئيس قسم الفنون المسرحية; **ألون تيران**, مدير مسرح الجامعة، رئيس اللجنة;

**بامي فريدمان**; مديرة مسار تصميم الديكور المسرحي، السينما والتلفزيون; **مايا عراد يسعور**, عضو خارجية

## مرشدون

مرشدات تصميم الديكور: **دينا كونسون**, **كنيرت كيش** | مرشدات تصميم الألبسة: **يلينا كلريخ**, **أورنا سمورجونسكي**

مرشدات الإخراج في عروض اللقب الثاني: **بروف. أوفيرا هنيح**, **دافنا زيلبيرغ** | مرشدو كتابة البرنامج: **بروف. شارون أهرونسون لهافي**, **بروف. شلوميت شالوجو إيجر**,  
د. **درور هراي**, د. **روتي أبليوفيتش**, د. **يائير ليفشيتس**, د. **عيرا أفنيري**, د. **روت شور**

שדות ירוקים  
حقول خضراء



מאת: פרץ הירשביין  
נص مسرحي:  
بيرتس هيرشباين

תרגום: דורי פרנס  
ترجمة: دوري برناس

בימוי: נועה שור  
إخراج: نوعا شور

18/3/25 - 25/3/25

חפות  
براءة



מאת: דאה לוהר  
נص مسرحي: ديا لوهر

תרגום: נטע הגלעדי  
ترجمة النص: نيتع هجلعادي

בימוי: יותם ויצמן  
إخراج: يوتام فايتسمان

18/3/25 - 25/3/25

אורזי מזוודות  
حازمو الشَّطَّ

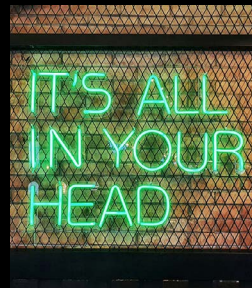


מאת: חנוך לוין  
נص مسرحي: حانوخ لفين

בימוי: יונתן בק  
إخراج: يوناتان بك

15/1/25 - 22/1/25

החולה המדומה  
مريض الوهم



מאת: מולייר  
נص مسرحي: موليير

תרגום: ניסים אלוני  
ترجمة النص: نيسيم ألوني

בימוי: איגור ברזין  
إخراج: إيجور برزين

12/12/24 - 19/12/24

## המלט האמלט



מאת: ויליאם שקספיר  
נצ מסרחי:  
ויליאם שיקספיר

תרגום: דורי פרנס  
תרגום הנצ לעברית:  
דורי ברנאס

בימוי: אריאל נ. וולף  
יخراج: ארתור נ. וולף

9/7/25 - 16/7/25

## פסטיבל טריבונה מهرجان تريبونا



פסטיבל מופעי גמר  
במסלול מופע עצמאי  
שחקן-יוצר-חוקר  
ותיאטרון קהילתי וארטיביזם

מهرجان عروض تخرج طلاب  
وطالبات الأداء  
والمسرح المستقل

18/3/25 - 25/3/25

## במצפון נקי شغل نظيف



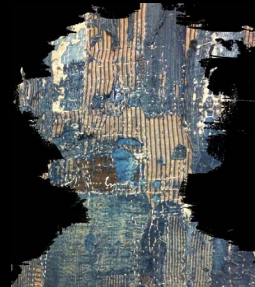
מאת: אלכסנדר זלדין  
נצ מסרחי:  
אלכסנדר זלדין

תרגום: יותם גוטל  
תרגום הנצ לעברית:  
יוטאם חוטל

בימוי: שירי גולן  
יخراج: שירי חולאן

15/1/25 - 22/1/25

## התינוק עם מי האמבטה طفل وماء الاستحمام



מאת: כריסטופר דוראנג  
נצ מסרחי:  
כריסטופר דוראנג

תרגום: יאשה קריגר  
תרגום הנצ לעברית:  
יאשה קריגר

בימוי: יונתן אטלס  
יخراج: יונתאן אטלס

18/3/25 - 25/3/25

# מזמינים אתכם.ן להצטרף לערוצים שלנו ולהתעדכן בכל מה שקורה:

ندعوكم.ان للانضمام لقنواتنا للحصول  
على جميع التحديثات:



פייסבוק

فيسبوك



אינסטגרם

إنستغرام



קבוצת המידע בווטסאפ

مجموعة واتساب



קבוצת המידע במייל

نشرتنا البريدية

